

Bruxelles, 17. svibnja 2018.  
(OR. en)

---

**Međuinstitucijski predmet:  
2018/0151 (NLE)**

---

9033/18  
ADD 1 REV 1 (hr)

**TRANS 206**

**PRIJEDLOG**

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Od:             | Glavni tajnik Europske komisije,<br>potpisao g. Jordi AYET PUIGARNAU, direktor                                                                                                                                                                         |
| Datum primitka: | 16. svibnja 2018.                                                                                                                                                                                                                                      |
| Za:             | g. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije                                                                                                                                                                                       |
| Br. dok. Kom.:  | COM(2018) 290 final                                                                                                                                                                                                                                    |
| Predmet:        | PRILOG Prijedlogu ODLUKE VIJEĆA o potpisivanju, u ime Europske unije, Protokola o izmjeni Ugovora o međunarodnom povremenom prijevozu putnika običnim i putničkim autobusima (Interbus ugovor) proširenjem mogućnosti pristupanja na Kraljevinu Maroko |

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2018) 290 final.

---

Priloženo: COM(2018) 290 final



EUROPSKA  
KOMISIJA

Bruxelles, 16.5.2018.  
COM(2018) 290 final

ANNEX

## **PRILOG**

### **Prijedlogu ODLUKE VIJEĆA**

**o potpisivanju, u ime Europske unije, Protokola o izmjeni Ugovora o međunarodnom  
povremenom prijevozu putnika običnim i putničkim autobusima (Interbus ugovor)  
proširenjem mogućnosti pristupanja na Kraljevinu Maroko**

## **PROTOKOL**

### **o izmjeni Ugovora o međunarodnom povremenom prijevozu putnika običnim i putničkim autobusima (Interbus ugovor) proširenjem mogućnosti pristupanja na Kraljevinu Maroko**

UGOVORNE STRANKE,

uzimajući u obzir Ugovor o međunarodnom povremenom prijevozu putnika običnim i putničkim autobusima (Interbus ugovor) <sup>(1)</sup> koji je stupio na snagu 1. siječnja 2003.<sup>(2)</sup>,

uzimajući u obzir težnju da se odnosi u području međunarodnog putničkog prijevoza, turizma i kulturne razmjene unaprijede dalje od zemalja koje sad ispunjavaju uvjete za pristupanje,

želeći otvoriti Interbus ugovor za pristupanje Kraljevine Maroka,

budući da:

- (1) Interbus ugovor otvoren je samo za pristupanje članova Europske konferencije ministara prometa (ECMT) i određenih drugih europskih zemalja kako je utvrđeno u tom ugovoru.
- (2) Kraljevina Maroko ima status promatrača u ECMT-u, no nije njegov član niti u ovoj fazi ima drugo pravo pristupanja Interbus ugovoru.
- (3) Kako bi se Interbus ugovor otvorio za pristupanje Kraljevine Maroka, trebalo bi ga izmijeniti,

ODLUČILE SU na odgovarajući način izmijeniti Interbus ugovor, i

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

---

<sup>1</sup> SL L 321, 26.11.2002., str. 13.

<sup>2</sup> SL L 321, 26.11.2002., str. 44.

## **Izmjena Interbus ugovora**

### *Članak 1.*

U članku 30. Ugovora o međunarodnom povremenom prijevozu putnika običnim i putničkim autobusima (Interbus ugovor) stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Ovaj Ugovor bit će također otvoren za pristup Republici San Marinu, Kneževini Andori, Kneževini Monaku i Kraljevini Maroku.”

## **Opće i završne odredbe**

### *Članak 2.*

Ovaj Protokol otvoren je za potpisivanje ugovornim strankama Interbus ugovora od [ADD DATES: THE DATE OF ADOPTION OF THE COUNCIL DECISION TO A DATE 9 MONTHS THEREAFTER] u Glavnom tajništvu Vijeća Europske unije, koje je i depozitar Protokola.

### *Članak 3.*

Potpisnice Protokol potpisuju, odobravaju ili ratificiraju u skladu sa svojim vlastitim postupcima. Isprave o odobrenju ili ratifikaciji polažu se kod depozitara Protokola i on o tome obavješćuje sve druge ugovorne stranke.

### *Članak 4.*

U ugovornim strankama koje su ovaj Protokol odobrile ili ratificirale on stupa na snagu prvog dana trećeg mjeseca otkad najmanje tri ugovorne stranke, uključujući Europsku uniju, polože svoju ispravu o odobrenju ili ratifikaciji.

### *Članak 5.*

Ovaj Protokol, sastavljen na engleskom, francuskom i njemačkom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan, polaže se kod depozitara, a on svakoj ugovornoj stranci dostavlja njegovu ovjerenu vjerodostojnu presliku.

### *Članak 6.*

Svaka ugovorna stranka osigurava službeni prijevod ovog Protokola na svoj službeni jezik koji nije jedan od vjerodostojnih jezika iz članka 5. Preslika svakog od tih prijevoda polaže se kod depozitara, a on presliku svih tih prijevoda dostavlja svakoj ugovornoj stranci.

Sastavljeno u Bruxellesu

U POTVRDU TOGA u nastavku potpisani opunomoćenici potpisali su ovaj Protokol.

Otvoren za potpisivanje u Bruxellesu od [ADD DATES: THE DATE OF ADOPTION OF THE COUNCIL DECISION AND A DATE 9 MONTHS THEREAFTER].

Ouvert à la signature à Bruxelles entre le [ADD DATES: THE DATE OF ADOPTION OF THE COUNCIL DECISION AND A DATE 9 MONTHS THEREAFTER].

Liegt zwischen dem [ADD DATES: THE DATE OF ADOPTION OF THE COUNCIL DECISION UND A DATE 9 MONTHS THEREAFTER] in Brüssel zur Unterzeichnung auf.

Za Europsku uniju

Pour la Union européenne

Für die Europäische Union

Za Republiku Albaniju

Pour la République d'Albanie

Für die Republik Albanien

Za Bosnu i Hercegovinu

Pour Bosnie et Herzégovine

Für Bosnien und Herzegowina

Za bivšu jugoslavensku republiku Makedoniju

Pour l'ancienne République yougoslave de Macédoine

Für die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien

Za Republiku Moldovu

Pour la République de Moldova

Für die Republik Moldau

Za Crnu Goru

Pour Monténégro

Für Montenegro

Za Republiku Tursku

Pour la République de Turquie  
Für die Republik Türkei

Za Ukrajinu  
Pour l'Ukraine  
Für Ukraine